



### I SOSTITUZIONE GUARNIZIONE

- 1 Tagliate un piccolo tratto della guarnizione **G** (da sostituire) solo la parte morbida.
  - 2 Impugnate la parte morbida della guarnizione e tirate per separarla dalla base rigida **C**.
- La parte rigida C rimane sulla porta e servirà da supporto per la nuova guarnizione.**
- 3 Ripulite gli spigoli e il profilo della base **C** da eventuali bave **B** o sporczia.
  - 4 Posizionate la nuova guarnizione **A** in modo che il profilo **A1** venga inserito nel canalino **C1**. Esercitate la dovuta pressione.

### NL VERVANGEN VAN DE AFDICHTRAND

- 1 Snijd een klein stukje van het zachte deel van de afdichtrand **G** los.
  - 2 Pak het los gesneden stukje van het zachte deel van de afdichtrand vast en trek er aan om dit deel van de harde basis **C** te verwijderen.
- Het harde gedeelte blijft op de deur achter en zal als ondergrond dienen voor de nieuwe afdichtrand.**
- 3 Reinig de hoeken en het profiel van de basis **C** en verwijder eventuele plakresten **B** of vuil.
  - 4 Plaats de nieuwe afdichtrand **A** zodanig dat het profiel **A1** in groef **C1** valt. Stevig aandrukken.

### R SUBSTITUIA GARNITUREI

- 1 Tăiați o bucată mică din garnitura **G** numai partea moale.
  - 2 Prindeți partea moale a garniturii și trageți pentru a o despărți de baza rigidă **C**.
- Partea rigidă C va rămâne pe ușă și va fi folosită ca suport pentru garnitura nouă.**
- 3 Curățați colțurile și conturul bazei **C** de eventuale rezidui **B** sau murdărie.
  - 4 Poziționați garnitura nouă **A** în așa fel ca conturul **A1** să intre în culisa **C1**. Apăsati cu suficientă presiune.

### BG СМЯНА НА УПЪТНЕНИЕТО

- 1 Резнете малка част от упътнителя **G**—само меката част.
- 2 Хванете меката част на упътнението и гърнайте за да я отделите от твърдата основа **C**. **Твърдата част C остава върху вратата и ще служи като основа за новото упътнение.**
- 3 Почистете ъзлуге и профила на основата **C** от евентуални мустаци и/или от нечистота.
- 4 Поставете новото упътнение **A** така че профил **A1** да се вмъкне в каналчето **C1**. Окажете необходимия натиск.

### GB HOW TO REPLACE THE GASKET

- 1 Cut a small portion of the soft part of gasket **G**.
  - 2 Take hold of the soft part of the gasket and pull so that it comes away from the rigid base **C**.
- The rigid part C will remain on the door to act as a support for the new gasket.**
- 3 Remove any residue **B** or dirt from the corners and the rod of base **C**.
  - 4 Place the new gasket **A** into position so that rod **A1** is inserted into the groove **C1**. Press carefully into place.

### P SUBSTITUIÇÃO DA GUARNIÇÃO

- 1 Cortar uma parte da guarnição **G**— somente a parte mole.
  - 2 Pegar a parte mole da guarnição e puxar para separá-la da base rígida **C**.
- A parte rígida C permanece na porta e servirá de suporte para a nova guarnição.**
- 3 Limpar os cantos e a lateral da base **C** de eventuais rebarbas **B** ou de sujeira.
  - 4 Posicionar a nova guarnição **A** de modo que a lateral **A1** seja inserida na canaleta **C1**. Pressionar o quanto necessário.

### UA ЗАМІНА УЩІЛНЕННЯ

- 1 Відрізати невеликий шматок ущільнення **G** тільки з м'якої його частини.
- 2 Затиснути м'яку частину ущільнення і відтягнути її, відділивши від твердої основи **C**. **Тверда частина C залишається у дверях і буде служити опорою для нового ущільнення.**
- 3 Зачистити вугли і профіль основи **C** від можливих задирок **B** або бруду.
- 4 Установити нове ущільнення **A** таким чином, щоб профіль **A1** увійшов у канавку **C1**. Натиснути з потрібною силою.

### GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΛΑΣΜΑΤΟΣ

- 1 Κόψετε ένα μικρό κομμάτι του ελάσματος **G** μόνον το μαλακό μέρος.
- 2 Κρατάτε το μαλακό μέρος του ελάσματος και το τραβάτε για να το ξεχωρίσετε από την σκληρή βάση **C**. **Το σκληρό μέρος C παραμένει στην πόρτα και θα χρειασθεί ως υποστήριγμα για το καινούριο έλασμα.**
- 3 Ξανακαθαρίστε τις άκρες και την πρόσοψη της βάσης **C** από τυχόν υπολείματα ή βρωμιές.
- 4 Τοποθετήστε το καινούριο έλασμα **A** με τέτοιο τρόπο ώστε η πρόσοψη **A1** εισχωρηθεί στην αυλάκωση **C1**. Να ασκήσετε την αναγκαία πίεση.

### F REMPLACEMENT JOINT

- 1 Coupez un petit morceau du joint **G**, que la partie souple.
  - 2 Prenez la partie souple du joint et tirez pour la séparer de la base rigide **C**.
- La partie rigide C reste sur la porte et servira de support pour le nouveau joint.**
- 3 Nettoyez les angles et le profilé de la base **C** pour éliminer les éventuelles bavures **B** ou les saletés.
  - 4 Placez le nouveau joint **A** de façon que le profilé **A1** s'insère dans le canal **C1**. Appuyez suffisamment fort.

### N ERSTATNING AV PAKNING

- 1 Skjér et snitt av pakning **G**, kun i den myke delen.
  - 2 Ta tak i den myke delen av pakningen og dra for å skille den fra det harde grunnlaget **C**.
- Den harde delen C sitter igjen på døren og benyttes som feste til den nye pakningen.**
- 3 Fjern eventuelt skum **B** eller skitt fra kantene og snittene på grunnlaget **C**.
  - 4 Plasser den nye pakningen **A** slik at snitt **A1** passer inn i kanal **C**. Prøv med riktig trykk.

### DK UDSKIFTNING AF GUMMIGLISTE

- 1 Skær et lille stykke af gummiglisten **G** kun den bløde del.
  - 2 Tag fat i den bløde del af gummiglisten og træk den væk fra det hårde grundlag **C**.
- Den hårde del C forbliver på døren og fungerer som grundlag for den nye gummigliste.**
- 3 Rens hjørnerne og renden på grundlaget **C** for eventuelle rester **B** eller for skidt.
  - 4 Indsæt den nye gummigliste **A** på en sådan måde at profilen **A1** indsættes i kanalen **C1**. Tryk så meget som det er nødvendigt.

### CR ZAMJENA BRTVE

- 1 Odrežite mali komadić brtve **G** i to samo mekani dio.
  - 2 Prihvatite mekani dio brtve i povucite kako biste ga odvojili od tvrde podloge **C**.
- Tvrđi dio C ostaje na vratima i poslužit će kao ležište za novu brtvu.**
- 3 Očistite uglove i rubove podloge **C** od mogućih ostataka **B** i nečistoće.
  - 4 Postavite novu brtvu **A** na način da izbočinu **A1** utisnete u žlijeb **C1**. Pažljivo je pritisnite.

### D AUSWECHSLUNG DER DICHTUNG

- 1 Schneiden sie einen kleinen Teil des weichen Bereichs der Dichtung **G** ein.
  - 2 Halten sie den weichen Teil der Dichtung fest und ziehen sie daran, um ihn von der unflexiblen Basis **C** zu trennen.
- Der unflexible Teil C verbleibt an der Tür und dient der neuen Dichtung als Stütze.**
- 3 Entfernen sie von den Kanten und die Vorderseite der Basis **C** mögliche Schlamm- oder Schaumrückstände **B** oder andere Verunreinigungen.
  - 4 Platzieren sie die neue Dichtung **A** so, dass das Profil **A1** in den Kanal **C1** inseriert werden kann. Wenden sie den dazu nötigen Druck an.

### S UTBYTE AV TÄTNING

- 1 Skär ett litet hack i tätning **G**, bara den mjuka delen.
  - 2 Grip tag i den mjuka delen av tätningen och dra i den för att skilja den från den hårda delen **C**.
- Den hårda delen C blir kvar på dörren och kan användas som underlag för den nya tätningen.**
- 3 Gör rent kanter och kontur av del **C** från eventuellt klister **B** och smuts.
  - 4 Sätt i den nya tätningen **A** på så sätt att **A1** sätts i det lilla röret **C1**. Utför lämpligt tryck.

### PL WYMIANA USZCZELNIENIA

- 1 Utnijcie mały kawałek miękkiej części uszczelnienia **G**.
- 2 Uchwycie miękką część uszczelnienia i pociągnijcie w celu odłączenia jej od sztywnej bazy **C**. **Część sztywna C pozostanie na drzwiach i posłuży za podstawę dla nowego uszczelnienia.**
- 3 Oczyszczcie krawędź bazy **C** z ewentualnej piany **B** lub innych brudów.
- 4 Ułóżcie nowe uszczelnienie **A** w taki sposób, aby brzeg **A1** był umieszczony w kanale **C1**. Naciśnijcie z siłą.

### TR GUARNİSYON DEĞİŞTİRME

- 1 Guarnısyon **G** nin yalnızca yumuşak kısmının küçük bir bölümünü kesiniz.
- 2 Guarnısyonun yumuşak kesimini tutunuz ve katı kısım **C** den ayırarak için çekiniz Katı kısım **C**. kapı üzerinde kalacak ve yeni guarnısyon için destek sağlamaya yarayacak.
- 3 Köşeleri ve **C** kısmının profilini var olabilecek köpük **B** veya pisliklerden temizleyiniz.
- 4 Yeni guarnısyon **A** yi, **A1** in profili **C1** kanalına girecek şekilde yönlendiriniz. Gerekli basınç ve güç kullanınız.

### E SUSTITUCION DE LA GUARNICION

- 1 Corten un pequeño trozo de la guarnición **G**, sólo la parte blanda.
  - 2 Cojan la parte blanda de la guarnición y tiren de ella para separarla de la base rígida **C**.
- La parte rígida C permanece en la puerta y servirá de soporte para la nueva guarnición.**
- 3 Limpien las aristas y el perfil de la base **C** de eventuales babas **B** o de suciedad.
  - 4 Coloquen la nueva guarnición **A** de manera que el perfil **A1** pueda colocarse en el canalito **C1**. Realicen la debida presión.

### SF TIIVISTEEN VAIHTAMINEN

- 1 Leikatkaa pieni pätkä vain tiivisteen **G** pehmeästä puolesta.
  - 2 Pitäkää kiinni tiivisteen pehmeästä puolesta ja vetäkää siitä niin, että se irtoaa jäykästä alusosasta **C**.
- Jäykkä alusosa C jää kiinni oveen ja toimii pohjana uudelle tiivisteelle.**
- 3 Puhdistakaa alusosan **C** kulmat ja pinnat mahdollisista rosoista **B** tai liasta.
  - 4 Asettakaa uusi tiiviste **A** paikoilleen siten, että kärki **A1** kiinnittyy uurteseen **C1**. Painakaa sopivan voimakkaasti.

### CZ VÝMĚNA TĚSNĚNÍ

- 1 Odřízněte krátký úsek těsnění **G** pouze v její měkké části.
  - 2 Uchopte měkkou část těsnění a tahem ji oddělte od tvrdého základu **C**.
- Tvrďá část C zůstane na dveřích a bude podkladem pro nové těsnění.**
- 3 Vyčistěte rohy a profil základu **C** od eventuálních kusů pěny **B** nebo nečistoty.
  - 4 Umístěte nové těsnění **A** tak, aby profil **A1** byl vsazen do kanálku **C1**. Vykonávejte nezbytný tlak.

### CS1 ЗАМЕНА ПРКЛАДКИ

- 1 Отрежьте маленький участок прокладки **G**, только мягкую часть.
- 2 Возьмите в руки мягкую часть прокладки и вытащите для того, чтобы отделить от твердой базы **C**. **Твердая часть C останется на двери и будет необходима для опоры для новой прокладки.**
- 3 Очистите кромки и сечение базы **C** от возможных осецев **B** и грязи.
- 4 Установите новую прокладку **A**, таким образом, что сеченье **A1** будет вставлено в выемку **C1**. Дайте необходимое давление.

### BG СМЯНА НА УПЪТНЕНИЕТО

- 1 Резнете малка част от упътнителя **G**—само меката част.
- 2 Хванете меката част на упътнението и гърнайте за да я отделите от твърдата основа **C**. **Твърдата част C остава върху вратата и ще служи като основа за новото упътнение.**
- 3 Почистете ъзлуге и профила на основата **C** от евентуални мустаци и/или от нечистота.
- 4 Поставете новото упътнение **A** така че профил **A1** да се вмъкне в каналчето **C1**. Окажете необходимия натиск.

### GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΛΑΣΜΑΤΟΣ

- 1 Κόψετε ένα μικρό κομμάτι του ελάσματος **G** μόνον το μαλακό μέρος.
- 2 Κρατάτε το μαλακό μέρος του ελάσματος και το τραβάτε για να το ξεχωρίσετε από την σκληρή βάση **C**. **Το σκληρό μέρος C παραμένει στην πόρτα και θα χρειασθεί ως υποστήριγμα για το καινούριο έλασμα.**
- 3 Ξανακαθαρίστε τις άκρες και την πρόσοψη της βάσης **C** από τυχόν υπολείματα ή βρωμιές.
- 4 Τοποθετήστε το καινούριο έλασμα **A** με τέτοιο τρόπο ώστε η πρόσοψη **A1** εισχωρηθεί στην αυλάκωση **C1**. Να ασκήσετε την αναγκαία πίεση.

### CR ZAMJENA BRTVE

- 1 Odrežite mali komadić brtve **G** i to samo mekani dio.
  - 2 Prihvatite mekani dio brtve i povucite kako biste ga odvojili od tvrde podloge **C**.
- Tvrđi dio C ostaje na vratima i poslužit će kao ležište za novu brtvu.**
- 3 Očistite uglove i rubove podloge **C** od mogućih ostataka **B** i nečistoće.
  - 4 Postavite novu brtvu **A** na način da izbočinu **A1** utisnete u žlijeb **C1**. Pažljivo je pritisnite.

### TR GUARNİSYON DEĞİŞTİRME

- 1 Guarnısyon **G** nin yalnızca yumuşak kısmının küçük bir bölümünü kesiniz.
- 2 Guarnısyonun yumuşak kesimini tutunuz ve katı kısım **C** den ayırarak için çekiniz Katı kısım **C**. kapı üzerinde kalacak ve yeni guarnısyon için destek sağlamaya yarayacak.
- 3 Köşeleri ve **C** kısmının profilini var olabilecek köpük **B** veya pisliklerden temizleyiniz.
- 4 Yeni guarnısyon **A** yi, **A1** in profili **C1** kanalına girecek şekilde yönlendiriniz. Gerekli basınç ve güç kullanınız.

### SK VÝMĚNA TESNENIA

- 1 Odrežajte krátky odsek tesnenia **G** iba v jeho mäkkej časti.
  - 2 Uchopte mäkkú časť tesnenia a ťahom ju oddelte od tvrdého základu **C**.
- Tvrďá časť C zostane na dverách a bude podkladem pre nové tesnenie.**
- 3 Vyčistete rohy a profil základu **C** od eventuálnych kusov peny **B** alebo nečistoty.
  - 4 Umiestete nové tesnenie **A** tak, aby profil **A1** bol vsadený do kanálku **C1**. Vykonávajte nezbytný tlak.